

- Always use a chopping board, never cut directly on the worktop with a knife.
- Never pull an object with rough or ragged edges across the worktop as it can scratch the surface.
- Do not place a toaster, coffee maker, kettle or other kitchen appliances that emit heat directly over a seam between two worktops because the heat can damage the seam.
- Never use a steel scourer, scourer pad or similar products as they can scratch the surface.

For matt black surfaces only:

Marks and small scratches can be removed with a melamine sponge.

Deutsch

Die Arbeitsplatte besteht aus Melaminlaminat, das auf eine Spanplatte gepresst wurde. Das Laminat entsteht durch Zusammenpressen von Papierschichten, die mit Melaminharz imprägniert sind. Unter hohem Druck und Wärme härtet die Oberfläche aus; beim Abkühlen bildet sich eine dauerhafte und strapazierfähige Kunststoffoberfläche. Melaminlaminat wird für Oberflächen eingesetzt, die täglich und über lange Zeit harter Beanspruchung ausgesetzt sind. Veränderungen werden nicht empfohlen, es sei denn, dass ein Kürzen der Arbeitsplatte für die Installation erforderlich ist und dass eine zusätzliche Kantenleiste mitgeliefert wird. Ist keine Kantenleiste im Lieferumfang enthalten, raten wir dringend davon ab, Änderungen vorzunehmen.

Gebrauchsanleitung:

Vor der Montage

- Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.
- Die Platte beim Abstellen auf die hintere Kante der Längsseite stellen.
- Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor die Arbeitsplatte montiert wird.
- Bei Überhängen von mehr als 25 cm sind Stützbeine erforderlich. Der Abstand zwischen den Stützbeinen darf höchstens 80 cm betragen.
- Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, sollten auf der Unterseite mit FENSJÖ oder FIXA Dampfsperre geschützt werden.
- Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.
- Nur für Innenräume empfohlen.

Pflege und Wartung

- Zur täglichen Reinigung ist nur Spülmittel oder Flüssigseife mit Wasser nötig. Zum Reinigen der Arbeitsplatte keinesfalls Chemikalien benutzen.
- Wenn etwas verschüttet wird, gleich mit einem feuchten Tuch mit etwas Spülmittel abwischen.
- Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel, Amoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.
- Keine heißen Gegenstände direkt auf die Arbeitsplatte stellen. Zum Schutz der Oberfläche immer Untersetzer benutzen.
- Immer ein Schneidebrett benutzen; nicht mit Messern direkt auf der Arbeitsplatte schneiden.
- Keine Gegenstände mit rauen oder scharfen Kanten über die Arbeitsplatte ziehen; dies kann die Oberfläche beschädigen.
- Toaster, Kaffeemaschine, Wasserkocher und andere Küchengeräte, die Hitze entwickeln, nicht auf der Fuge zwischen zwei Arbeitsplatten betreiben; Wärme kann hier Schaden verursachen.
- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

English

The worktop is made of melamine laminate pressed onto particleboard. Melamine laminate is made by pressing melamine-resin-impregnated paper together. Applying pressure with heat hardens the surface and, when cooled down, a permanent and durable plastic finish is the result.

Melamine laminate is used for surfaces that need to withstand daily wear and tear for a long time. Alterations are not recommended, except when cutting the worktop is necessary for installation and edge covering is provided with the product. If edge covering is not included, we strongly advise against making any modifications.

Advice for use:

Before installation

- Before installation, store the worktop in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the worktop against a warm radiator, or lay it on a cold floor.
- When storing the worktop, stand it on the back edge of its long-side.
- Do not open the plastic package until you are ready to install the worktop.
- Supporting legs are required when an overhang exceeds 25 cm. The maximum distance between these legs should not be more than 80 cm.
- Worktops that are installed above a dishwasher, washing machine or oven should be protected on the underside with FENSJÖ diffusion barrier or FIXA diffusion barrier.
- Not suitable for use in wet rooms.
- Only recommended for indoor use.

Care and maintenance

- For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the worktop.
- If you spill something on the worktop, wipe clean immediately with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap.
- Do not use products that contain abrasives, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.
- Do not place hot objects directly on the worktop. Always use a pot stand to protect the worktop surface.

Nur für mattschwarze Oberflächen:

Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit einem Schmutzradierer entfernen.

Français

Ce plan de travail est fabriqué en stratifié mélaminé pressé sur un panneau de particules. Le stratifié mélaminé est fabriqué par pressage de papier imprégné de résine de mélamine. Associée à la chaleur, la pression durcit la surface. Pendant le refroidissement se forme une couche de plastique permanente et résistante.

Le stratifié mélaminé est utilisé pour les surfaces devant résister à une usure quotidienne pendant longtemps. Les modifications sont déconseillées, sauf pour les découpes nécessaires à l'installation et quand un chant est fourni avec le produit pour couvrir le bord. Si le chant n'est pas inclus, nous recommandons vivement de ne pas apporter de modifications.

Conseils d'utilisation :

Avant installation

- Avant l'installation, ranger le plan de travail dans une pièce à température et à taux d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.
- Quand il est rangé, le plan de travail doit être placé sur le bord arrière de son côté long.
- Ne pas ouvrir l'emballage plastique avant le montage du plan de travail.
- Des pieds de soutien sont nécessaires lorsque le débord dépasse 25 cm. La distance maximale entre ces pieds ne doit pas être supérieure à 80 cm.
- Si le plan de travail est installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un lave-linge ou d'un four, son dessous doit être protégé à l'aide du pare-vapeur FENSJÖ ou FIXA.
- Ne pas utiliser dans les pièces humides.
- À utiliser en intérieur uniquement.

Entretien

- Pour le nettoyage quotidien, utiliser une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.
- Si vous renversez du liquide sur le plan de travail, nettoyez immédiatement avec un chiffon trempé dans de l'eau et un détergent doux ou du savon.
- Ne pas utiliser de produits contenant des abrasifs, de l'ammoniaque ou de l'eau de javel. Sécher le plan de travail à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Ne pas placer d'objets chauds directement sur le plan de travail : toujours utiliser un sous-plat pour protéger sa surface.
- Toujours utiliser une planche à découper : ne jamais utiliser de couteau directement sur le plan de travail.
- Ne jamais déplacer un objet aux bords rugueux ou irréguliers sur le plan de travail, cela risquerait de rayer sa surface.
- Ne pas placer de grille-pain, cafetière, bouilloire ou d'autres appareils émettant de la vapeur directement sur une jonction entre deux plans de travail, car la chaleur pourrait l'abîmer cette jonction.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, de tampon à récurer ou tout autre ustensile abrasif qui risquerait de rayer la surface.

Pour surface noire mate uniquement :

Les traces et petites rayures peuvent être retirées à l'aide d'une éponge en mélamine.

Nederlands

Het werkblad is gemaakt van laminaat op basis van melamine dat op spaanplaat is geperst. Laminaat op basis van melamine wordt gemaakt door papierfilm impregneerd met hars samen te persen. Door druk uit te oefenen, verhardt het oppervlak en na afkoeling is een permanente en slijtvaste kunststof afwerking het resultaat. Laminaat op basis van melamine wordt gebruikt voor oppervlakken die gedurende

langere tijd slijtvast moeten zijn. Wijzigingen aanbrengen is niet aanbevolen, behalve wanneer het noodzakelijk is om het werkblad op maat te maken voor installatie en er extra kantlijsten zijn meegeleverd. Als dit niet het geval is, raden we sterk af om wijzigingen aan te brengen.

Gebruiksaanwijzing:

Voor de montage

- Bewaar een niet gemonteerd werkblad in een ruimte op kamertemperatuur. Zet het werkblad niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.
- Bij opbergen, zet het werkblad op de achterkant van de lange zijde.
- Open de kunststof verpakking pas wanneer je klaar bent om het werkblad te gaan monteren.
- Steunpoten zijn noodzakelijk wanneer het werkblad meer dan 25 cm overhangt. De maximale afstand tussen deze poten mag niet meer dan 80 cm bedragen.
- Werkbladen die boven een vaatwasser, wasmachine of oven zijn gemonteerd, moeten aan de onderkant worden beschermd met FENSJÖ of FIXA condensbescherming.
- Niet geschikt voor gebruik in natte ruimtes.
- Alleen aanbevolen voor gebruik binnenshuis.

Onderhoud en verzorging

- Gebruik voor het dagelijkse onderhoud gewoon afwasmiddel, zeep of water. Gebruik nooit chemicaliën om het werkblad te reinigen.
- Bij knoeien onmiddellijk afnemen met een vochtig doekje en afwasmiddel.
- Gebruik geen producten die schuurmiddelen, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Droog het oppervlak met een droge, schone doek.
- Plaats geen hete voorwerpen direct op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter om het werkblad te beschermen.
- Gebruik altijd een snijplank, snijd nooit rechtstreeks op het werkblad met een mes.
- Trek een voorwerp met ruwe of gefafelde randen nooit over het werkblad, omdat dit het oppervlak kan krassen.
- Plaats geen broodrooster, koffiezetapparaat, waterkoker of andere keukenapparatuur die directe warmte uitstoten over een naad tussen twee werkbladen omdat de warmte de naad kan beschadigen.
- Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje of soortgelijke producten omdat deze het oppervlak kunnen krassen.

Uitsluitend voor matzwarte oppervlakken:

Krasjes en kleine beschadigingen kunnen worden verwijderd met een melaminespons.

Dansk

Bordpladen er fremstillet af melaminlaminat, som er presset fast på spånplade. Melaminlaminat laves ved at presse papir, der er imprægneret med melaminharpiks, sammen. Varmepresning hærdet overfladen, og når den afkøles, er resultatet en permanent og holdbar plastoverflade.

Melaminlaminat bruges til overflader, der skal kunne holde til at blive brugt hver dag i mange år. Det frarådes at lave ændringer på produktet, bortset fra de tilfælde, hvor det er nødvendigt at tilskære bordplader før installation, og hvor der medfølger dækklister. Hvis dækklister ikke medfølger, fraråder vi på det kraftigste at foretage ændringer.

Brugsanvisning:

Før montering

- Før montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindelige temperatur- og luftfugtighedsniveauer. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.
- Når du opbevarer bordpladen, så sæt den på højkant på den lange side.
- Åbn ikke plastemballagen, før du er klar til at montere bordpladen.

- Der skal bruges støtteben, når udhænget er større end 25 cm. Den maksimale afstand mellem disse ben må ikke være mere end 80 cm.
- Bordplader, der monteres over en opvaskemaskine, vaskemaskine eller ovn, bør beskyttes på undersiden med FENSJÖ eller FIXA dampspærre.
- Uegnet til brug i vådrum.
- Anbefales kun til indendørs brug.

Pleje og vedligeholdelse

- Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen.
- Hvis du spilder på bordpladen, skal den straks tørres af med en fugtig klud, evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.
- Brug ikke produkter, der indeholder slibemidler, ammoniak eller blegemidler. Tør efter med en ren, tør klud.
- Sæt ikke varme genstande direkte på bordpladen. Brug altid en bordskåner for at beskytte bordpladen.
- Brug altid et skærebørst. Skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv.
- Træk aldrig genstande med ujævne eller takkede kanter hen over bordpladen, da den kan blive ridset.
- Sæt ikke en brødrister, kaffemaskine, elkedel eller andre køkkenredskaber, der afgiver varme, oven på en samling af 2 bordplader, da varmen kan beskadige samlingen.
- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.

Kun til matsorte overflader:

Mærker og små ridser kan fjernes med en svamp af melamin.

Íslenska

Borðplatan er gerð úr plasthúðaðri spónaplötu. Plasthúðun er gerð með því að pressa plastbindiefni og pappa saman. Yfirborðið er hitað og þjappað og þegar það klínar verður til varanleg og endingargóð plastþynna.

Plasthúðun er notuð á yfirborð sem þurfa að vera endingargóð og þola mikla daglega notkun. Við mælum ekki með því að breyta borðplötunni nema þegar það er nauðsynlegt fyrir uppsetningu og kantlímingar fylgja með. Ef kantlímingar eru ekki innifaldar mælum við eindregið gegn því að borðplötunni sé breytt.

Notkunarleiððbeiningar:

Fyrir uppsetningu

- Geymdu borðplötuna við venjulegt hita- og rakastig. Ekki stilla borðplötunni upp við heitan ofn eða leggja hana á kalt gólf.
- láttu borðplötuna standa á bakbrún langhlíðarinnar þegar hún er í geymslu.
- Ekki opna plastumbúðirnar fyrr en komið er að uppsetningu borðplötunnar.
- Þörf er á stoðfótum ef skögun er meiri en 25 cm. Ekki ætti að hafa meira en 80 cm bil á milli þessara fóta.
- Leggja þarf FENSJÖ eða FIXA hlíf undir borðplötu sem sett er fyrir ofan uppvottavél, þvottavél eða ofn til að vernda borðplötuna.
- Hentar ekki í röku rými.
- Aðeins til notkunar innandyrá.

Umhirda og þrif

- Notaðu venjulegan uppþvottalög, sápu eða vatn við dagleg þrif. Aldrei nota kemísk efni til að þrifa borðplötuna.
- Ef eitthvað heillist niður á borðplötuna þarf að þurrka það af um leið með mjúkum rökum klút og mildri sápu.
- Ekki nota hrjúfar vörur eða vörur sem innihalda ammoniak eða bleikiefni. Þerraðu með þurrum, hreinum klút.
- Ekki setja heita potta eða þönnur beint á borðplötuna. Notaðu ávallt pottastand til að vernda yfirborð borðplötunnar.
- Aldrei skera með hnif beint á borðplötunni, notaðu alltaf skurðarbretti.

- Varastu að draga hluti með hvössum brúnum eftir borðplötunni, það getur rispað hana.
- Ekki setja brauðrist, kaffivél, hraðsuðuketil eða önnur raftæki sem gefa frá sér hita beint ofan á samskeytin milli tveggja borðplatna, því hitinn getur skemmt samskeytin.
- Gættu þess að nota aldrei stálull, grófan svamp eða samsvarandi vörur því það getur rispað borðplötuna.

Aðeins fyrir matt, svart yfirborð:

Hægt er að fjarlægja för og smáar rispur með melamínsvampi.

Norsk

Benkeplata er laget av en sponplate belagt med laminert melamin. Laminert melamin er laget av papir impregnert med melaminharpiks og presset sammen. Ved å påføre trykk med varme herdes overflaten og etter avkjøling er resultatet en slitesterk, varig og plastaktig overflate.

Laminert melamin brukes til overflater som må være i stand til å motstå daglig bruk og slitasje over lang tid. Det anbefales ikke å gjøre modifiseringer, unntatt nødvendig tilkutting av benkeplata i forbindelse med montering og når det følger med ekstra kantbeskyttelse med produktet. Hvis kantbeskyttelse ikke er inkludert, anbefaler vi sterkt at du ikke gjør endringer.

Råd om bruk:

Før montering

- Før montering skal benkeplata oppbevares innendørs, i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len benkeplata opp mot en varm radiator og ikke legg den på et kaldt gulv.
- Under oppbevaring skal benkeplata stå på bakre kant av langsida.
- La plasten være på benkeplata til du skal montere den.
- Støttebein kreves når et overheng er på mer enn 25 cm. Maksavstanden mellom disse beina bør ikke være mer enn 80 cm. Benkeplater som monteres over oppvaskmaskin, vaskemaskin, skal på undersiden beskyttes med FENSJÖ fuktsperre eller FIXA fuktsperre.
- Passer ikke for bruk i våtrom.
- Anbefales kun for innendørs bruk.

Vedlikehold

- For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre benkeplata.
- Hvis du søler noe på benkeplata, tørk opp med en gang med en myk klut fuktet i mildt såpevann eller mildt oppvaskmiddel.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blegemidler. Tørk over med en tørr, ren klut.
- Ikke sett varme gjenstander direkte på benkeplata. Bruk alltid gryteunderlag for å beskytte overflaten.
- Bruk alltid skjærebrett, skjær aldri direkte på benkeplata med en kniv.
- Dra aldri en gjenstand med skarpe eller ujævne kanter over benkeplata, siden dette kan skrape opp overflaten.
- Ikke plasser brødrister, kaffemaskin, vannkoker eller andre hvidevarer som kan avgi varme, direkte over en skjøt mellom to benkeplater. Varmen kan skade skjøten.
- Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende. Det kan lage riper i overflaten.

Kun for svarte, matte overflater:

Merker og små riper kan du fjerne med en melaminsvamp.

Suomi

Työtaso on valmistettu melamiinilaminaatista, joka on puristettu kiinni puukuitulevyyn. Melamiinilaminaatti tehdään puristamalla melamiinihartsilla kyllästettyä paperia yhteen.

Kuumassa lämpötilassa puristaminen kovettaa pinnan, ja materiaalin jäähdyttyä tuloksena on pysyvää ja kestävää muovipintaa.

Melamiinilaminaattia käytetään pintoihin, joiden tulee kestää päivittäistä kulutusta pitkään. Materiaalin muuntelua ei suositella muuten kuin siinä tapauksessa, että työtason asennus vaatii sen leikkaamista ja että sen mukana on toimitettu ylimääräinen reunapäällyste. Jos reunapäällystettä ei ole toimitettu tuotteen mukana, muuntelua ei suositella.

Käyttöohjeita:

Ennen asennusta

- Ennen asennusta säilytä työtasoa huoneessa, jonka lämpötila ja ilmankosteus ovat normaaleja. Älä säilytä työtasoa lämpöpatteria vasten tai kylmällä lattialla.
- Säilytä työtasoa niin, että pitkän sivun takaosa on alaspäin.
- Älä avaa muovipakkausta ennen kuin olet valmis asentamaan työtason.
- Tukijalkoja on käytettävä, kun tason ulkoneva reuna on leveämpi kuin 25 cm. Näiden kalkojen välinen etäisyys saa olla korkeintaan 80 cm.
- Astianpesukoneen, pesukoneen tai uunin yläpuolelle asennettavan työtason alapinta on suojattava FENSJÖ- tai FIXA-kosteussuojalla.
- Ei sovellu käytettäväksi kosteissa tiloissa.
- Suosittellaan vain sisäkäyttöön.

Puhdistus ja huolto

- Käytä työtason päivittäiseen puhdistukseen tavallista tiskinpesuainetta, saippuaa tai vettä. Älä koskaan käytä työtason puhdistamiseen voimakkaita kemikaaleja.
- Jos työtasolle läikkyä jotain, puhdista se heti pehmeällä kostutetulla liinalla ja miedolla tiskinpesuaineella tai saippualla.
- Älä käytä puhdistamiseen hankausaineita, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä tuotteita. Pyyhi kuivaksi puhtaalla kuivalla liinalla.
- Kuumaa kattilaa tai pannua ei koskaan tule laskea suoraan tasolle, vaan aina pannunalusen tai kattilaritilän päälle.
- Veitsellä työskennellessä on aina käytettävä leikkulaulataa tason suojaamiseksi.
- Tason naarmuuntumisen estämiseksi tasoa pitkin ei saa liikutella esineitä, joissa on terävä tai epätasainen reuna.
- Leivänpaahdinta, kahvinkeitintä, vedenkeitintä tai muuta lämpöä tuottavaa kodinkonetta ei saa sijoittaa kahden työtason väliseen saumakohtaan, sillä laitteiden tuottama lämpö saattaa vahingoittaa saumaa.
- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä tai vastaavilla tuotteilla.

Vain mustat mattapinnat:

Pienet jäljet ja naarmut voidaan poistaa melamiinisienellä.

Svenska

Bänkskivan är tillverkad av melaminlaminat pressat på spånskiva. Melaminlaminat framställs genom att pressa samman melaminharts-impregnerat papper. Genom att applicera tryck med värme hårdas ytan och när den kyls ner blir resultatet en permanent och slitstark plastyta.

Melaminlaminat används för ytor som måste klara av dagligt slitage under lång tid. Ändringar rekommenderas inte, förutom när bänkskivan behöver kapas för installation och kantlist medföljer produkten. Om kantlist inte ingår avråder vi starkt från att göra några ändringar.

Brugsanvisning:

Innan montering

- Innan montering, förvara bänkskivan i ett rum med normal temperatur och fuktighet. Placera inte bänkskivan mot ett varmt element och lägg den inte på ett kallt golv.

- Spodnjo stran delovnih plošč nad pomivalnim strojem, pralnim strojem ali pečico dodatno zaščiti s FENSJÖ vodoodporno folijo ali FIXA vodoodporno folijo.
- Ni primerno za uporabo v mokrih prostorih.
- Priporočeno le za uporabo v zaprtih prostorih.

Nega in vzdrževanje

- Pri vsakodnevnem čiščenju uporabljaj detergent za pomivanje posode, milo ali vodo. Delovne plošče nikoli ne čisti s kemikalijami.
- V primeru razlitja, to takoj obriši z mehko krpo, navlaženo z vodo in blagim čistilom za pomivanje posode ali milnico.
- Ne uporabljaj izdelkov, ki vsebujejo abrazivna sredstva, amonijak ali belilo. Do suhega obriši s suho in čisto krpo.
- Vročih predmetov ne odlagaj neposredno na delovno ploščo. Za zaščito vedno uporabi podstavke za posodo.
- Vedno uporabi rezalno desko, nikoli ne reži neposredno na delovni plošči.
- Predmetov z ostrimi ali nazobčanimi robovi nikoli ne vleci po delovni plošči, saj lahko opraskaš površino.
- Opekača za kruh, kafetiere, kotlička ali drugih gospodinskih aparatov, ki oddajajo toploto, ne postavljaj neposredno na spoj dveh delov plošče, saj lahko vročina poškoduje spoj.
- Pri čiščenju ne uporabljaj jeklenih mrežic, žičnih gobic ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskaš površino.

Velja samo za mat črne površine:

Madeže in manjše praske je mogoče odstraniti z melaminsko gobico.

Türkçe

Tezgah, sunta üzerine preslenmiş melamin laminattan yapılmıştır. Melamin laminat, melamin reçine emdirilmiş kağıdın birlikte preslenmesiyle yapılır. Isı ile basınç uygulamak yüzeyi sertleştirir ve soğutulduğunda kalıcı ve dayanıklı bir plastik kaplama elde edilir. Melamin laminat, günlük aşınma ve yıpranmaya karşı uzun süre dayanması gereken yüzeyler için kullanılır. Kurulum için tezgahın kesilmesinin gerekli olduğu ve ürüne birlikte kenar kaplamasının verildiği durumlarda dışıında değişiklik yapılması önerilmez. Kenar kaplaması dahil değilse, herhangi bir değişiklik yapmanızı önemli tavsiye ederiz.

Kullanım tavsiyesi:

Kurulum öncesi

- Kurulumdan önce, tezgahı normal sıcaklık ve nem seviyelerine sahip bir odada saklayın. Tezgahı sıcak radyatör karşısına veya soğuk zemin üzerine yerleştirmeyiniz.
- Tezgahı saklarken, uzun kenarının arka tarafını yaslayın.
- Plastik paketi, tezgahı kurmaya hazır olana kadar açmayın.
- Yükseklik 25 cm'yi geçtiğinde destek ayakları gereklidir. Bu ayaklar arasındaki maksimum mesafe 80 cm'den fazla olmamalıdır.
- Bulaşık makinesi, çamaşır makinesi veya fırının üzerine monte edilen tezgahların alt tarafı, FENSJÖ difüzyon bariyeri veya FIXA difüzyon bariyeri ile korunmalıdır.
- Islak odalarda kullanım için uygun değildir.
- Yalnızca iç mekan kullanımı için önerilir.

Bakım ve koruma

- Günlük temizlik için, normal deterjan, sabun veya su kullanın. Tezgahı temizlemek için asla kimyasal maddeler kullanmayın.
- Tezgah üzerine bir şey dökerseniz, derhal suyla ıslatılmış yumuşak bir bez ve hafif bir bulaşık deterjanı veya sabun kullanarak silerek temizleyin.
- Aşındırıcılar, amonyak veya çamaşır suyu içeren ürünler kullanmayın. Kuru ve temiz bir bezle kurulayın.
- Sıcak nesneleri doğrudan çalışma tezgahına koymayın. Her zaman çalışma yüzeyini korumak için bir altlık kullanın.

- Daima bir doğrama tahtası kullanın, asla doğrudan çalışma tezgahında bir bıçakla işlem yapmayın.

Yüzeyi çizebileceğinden, düz veya pürüzlü kenarlı bir nesneyi tezgahın üzerine asla sürtmeyin.

Yoğun sıcaklık zarar verebileceğinden, sıcak aletleri, kahve makinesini, su ısıtıcısını veya iki tezgah arasında bir doğrudan ısı yayan diğer mutfak aletlerini tezgaha direk koymayın. Yüzey temizliği için hiçbir zaman bir tel temizleyici, bulaşık süngeri, atık madde veya benzeri ürünler kullanmayın.

Yalnızca mat siyah yüzeyler için: Melamin süngerle izler ve küçük çizikler giderilebilir.

中文

台面由密胺复合刨花板压制而成。密胺复合板由密胺树脂浸渍纸压制而成。加热加压使表面硬化，冷却后会形成经久耐用的塑料饰面。密胺复合板适用于需要长时间承受日常磨损的表面。不建议进行任何改动，除非安装时需要切割台面，且产品附带包边。如果产品不附带包边，我们强烈建议不要进行任何改动。

使用建议：

安装前

- 安装前，请将操作台面置于正常室温及湿度条件的室内。请勿将其靠近散热器或放在冷地板上。
- 请泊操作台面长边的后侧边缘直立放置。
- 请做好安装操作台面的准备，再打开塑料包装。
- 突出部分长度超过25厘米时需要使用支腿。支腿之间的最大距离不应超过80厘米。对于安装在洗碗机、洗衣机或炉具上方的操作台面，应在底部使用FENSJÖ 费恩霍 防水挡板或FIXA 费克沙 防水挡板加以保护。
- 不适合于潮湿的房间使用。
- 仅限于室内使用。

护理与保养

- 日常清洁可使用普通清洁剂、肥皂或清水。切勿使用化学制品来清洁操作台面。
- 如不慎有液体打翻在台面，请用肥皂水或温和的清洁剂溶于水中，将柔软的布浸湿后快速擦净台面。
- 切勿使用含研磨剂、氨水或漂白剂的产品。以洁净的干布擦干。
- 请勿将高温物品直接放置于操作台面上。必须使用锅垫来保护操作台面。
- 必须使用砧板，不可用刀直接在台面上切割。
- 切勿将带有粗糙尖锐棱角的物体拖过操作台面，以免刮伤表面。
- 切勿直接将烤面包机、咖啡机、水壶或其他厨房设备放置于两个操作台面的接缝处，因为它们散发热量可能对接缝造成损坏。
- 切勿使用钢丝球、研磨性擦洗垫或类似产品，以免破坏表面。

仅限哑光黑色表面：

印记和细微刮痕，可用密胺海绵擦清除。

繁中

檯面是由密集板表層包覆美耐板壓製而成。美耐板是通過將浸泡過美耐樹脂的色紙堆疊，然後經高溫高壓加工，使板材表面硬化，冷卻後形成出堅固耐用的膠質飾面。美耐板常用於需要長時間承受日常磨損的表面。除非因安裝需要必須切割檯面，而且產品附有封邊條，否則不建議進行任何改動。如果產品不包含封邊條，我們強烈建議不要進行任何改動。

使用建議：

安裝前

- 安裝前，請將檯面存放在溫度和濕度正常的房間內。請勿將檯面置於電暖器旁或冰冷的地板上。
- 存放檯面時，請將其長邊靠牆立放。
- 請在準備安裝檯面時才拆開塑膠包裝。
- 如果檯面突出櫃框的部分大於25公分，必須加裝支撐腳。支撐腳之間的距離不可超過80公分。
- 將檯面安裝在洗碗機、洗衣機或烤箱上時，應在檯面底部加裝FENSJÖ防潮擋板或FIXA防潮擋板。
- 不適合於潮濕的室內使用。
- 僅適合室內使用。

保養與維護

- 每日清潔：用一般清潔劑、肥皂或水清洗。請勿使用化學品清潔檯面。
- 若不慎把液體濺到檯面，請務必立即用柔軟的溼布及溫和的清潔劑或肥皂擦拭乾淨。
- 請勿使用含磨砂成分、氨或漂白劑的產品。用乾淨的布擦乾。
- 不可將高溫物品直接放置在檯面上，請務必使用隔熱墊，以免損害檯面。
- 切勿在檯面上直接用刀具切菜，請務必使用砧板切菜。
- 請勿將有粗糙表面的物品直接放在檯面上移動，以免刮傷表面。
- 不可將麵包機、咖啡機、熱水壺或其他廚房家電放在檯面上，以免機器散發的熱氣滲入造成損害。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布或類似產品，以免刮傷表面。

只適用無光澤黑色表面：

可用清潔海綿清除污漬和輕微刮傷。

한국어

멜라민 라미네이트 압착 처리한 파티클보드 소재의 조리대입니다. 멜라민 라미네이트는 멜라민 수지 합침질을 함께 압착하여 사용합니다. 고온 압착 방식으로 표면을 강화하고 식히는 과정에서 내구성이 우수한 플라스틱 마감이 완성됩니다.

멜라민 라미네이트는 오랫동안 일상의 마모를 잘 견디어 하는 제품의 마감재로 사용됩니다. 조리대를 잘라내야만 설치가 가능한 경우와 모서리 마감재가 제품과 함께 제공되는 경우를 제외하고는 변형을 권장하지 않습니다. 모서리 마감재가 포함되어 있지 않다면 절대 어떠한 변형도 하지 마십시오.

사용 팁:

설치 전 주의사항

- 설치 전, 조리대는 일반적인 실내 온도 및 습도에서 보관합니다. 열기가 있는 라디에이터에 가대어 두거나 차가운 바닥에 펼쳐두지 마세요.
- 보관할 때는 가로로 길게, 뒤쪽 모서리를 바닥으로 하여 세워 둡니다.
- 설치 준비가 다 끝날 때까지 비닐 포장을 뜯지 마세요.
- 돌출부가 25cm를 넘을 경우 보조 다리가 필요합니다. 보조 다리 사이의 거리는 80cm 미만이어야 합니다. 조리대를 식기세척기, 세탁기 또는 오븐 위에 설치하는 경우 FENSJÖ 펜세 습기방지대 또는 FIXA 픽사 습기방지대로 밀면을 보호해야 합니다.
- 습기가 많은 공간에서는 사용하기에 적합하지 않습니다.
- 실내에서만 사용하는 것이 좋습니다.

관리 및 유지관리

일상적인 세척에는 일반 세제나 비누 또는 물을 사용합니다. 화학 물질을 사용하여 조리대를 닦지 마세요.

- 조리대에 물건을 얹지른 경우 물에 적신 부드러운 천과 중성 세제 또는 비누로 즉시 닦아주세요.
- 연마제나 암모니아, 표백제가 포함된 제품을 사용하지 마세요. 물기는 깨끗한 마른 천으로 닦아줍니다.
- 뜨거운 물건을 조리대에 직접 놓지 마세요. 항상 냄비받침을 사용하여 조리대 표면을 보호해야 합니다.
- 조리 준비 시 항상 도마를 사용하세요. 도마 없이 조리대면에 바로 칼을 사용하면 안 됩니다.
- 표면이 긁힐 수 있으니 바닥면이 거칠거나 모서리가 날카로운 물건을 조리대 위에서 끌지 마세요.
- 두 조리대 사이의 이음새는 열에 약하므로 토스터기, 커피메이커, 주전자와 같은 주방 기기를 이음새에 올려놓지 마세요.
- 표면이 굽힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드 및 이와 유사한 제품을 사용하지 마세요.

무광 검은색 표면에만 해당:

멜라민 스폰지로 자국과 작은 흠집을 제거할 수 있습니다.

日本語

このワークトップは、パーティクルボードの上にメラミン樹脂積層板を貼り付けたものです。メラミンラミネートは、メラミン樹脂を含浸した紙を重ね合わせ、プレス加工機で加圧して1枚の板にしたものです。加熱加圧することで、冷えると表面が硬くなり、耐久性に非常に優れたプラスチック面になります。メラミンラミネートは、長期間にわたり毎日使用しても摩耗に耐えられるのでワークトップなど

の表面に用いられます。設置の際にワークトップの切断が必要で、製品に切断面用の小口テープが付属している場合をのぞき、改造はおすすめしません。エッジカバーが付いていない場合は、改造を行わないことを強くおすすめます。

使用上のアドバイス：

設置のまえに

- 設置前のワークトップは、通常の温度、湿度の室内で保管してください。暖房のそばや冷たい床の上に置かないでください。
- ワークトップを保管するときは、設置したとき奥になる長い側面を下にして立てて置いてください。
- 設置の準備ができるまでは、ワークトップのビニール包装をはがさないでください。
- ワークトップの張り出し部分の出幅が25cmを超える場合は、支える脚が必要です。脚と脚の間隔が80cm以内になるように設置してください。
- 食器洗い機、洗濯機、オーブンの上にワークトップを設置する場合は、ワークトップの下面にFENSJÖ/フェンショール保護シートまたはFIXA/フィキサ 保護シートを取り付けてください。
- 浴室での使用には適しません。
- 室内での使用を推奨します。

お手入れとメンテナンス

- 普段のお手入れは、食器用洗剤や石けんを使うか、または、水拭きしてください。化学薬品は決して使用しないでください。
- ワークトップの上に液体などをこぼしたら、柔らかい布に水で薄めた中性洗剤か石けん水を含ませて、直ちに拭き取ってください。
- 研磨剤、アンモニア、漂白剤を含んだ洗剤は使用しないでください。最後にきれいな布でから拭きしてください。
- 熱いものをワークトップ上にじか置きしないでください。必ず鍋敷きを使って表面を保護してください。
- 調理の際は、必ずまな板を使用してください。絶対にワークトップの上で直接ものを切らないでください。
- 絶対にざらざらしたものや尖ったものでワークトップの表面をこすらないでください。ワークトップの表面に傷がつくおそれがあります。
- トースターやコーヒーマーカー、湯沸かし器など熱を発生電化製品を、ワークトップの継ぎ目にじか置きしないでください。熱で継ぎ目が傷むおそれがあります。
- 表面を傷つけるおそれがあるため、スチールたわしや研磨スポンジなどは絶対に使用しないでください。

マットブラックの表面のみ：

汚れや小さな傷はメラミンスポンジで落とせます。

Bahasa Indonesia

Rak bagian ini terbuat dari melamin laminasi ditek an ke particleboard. Melamin laminasi dibuat dengan mengepres kertas melamin-resin. Menerapkan tekanan dengan panas mengeras permukaan dan, saat didinginkan, hasil akhir plastik yang permanen.

Melamin laminasi digunakan untuk permukaan yang harus tahan terhadap pemakaian sehari-hari untuk waktu yang lama. Perubahan tidak disarankan, kecuali jika pemotongan bagian atas meja dapur diperlukan untuk pemasangan dan penutup tepi disediakan bersama produk. Jika penutup tepi tidak disertakan, kami sangat menyarankan agar Anda tidak melakukan modifikasi apa pun.

Petunjuk penggunaan:

Sebelum pemasangan

- Sebelum pemasangan, simpan meja dapur di ruangan dengan suhu dan tingkat kelembapan normal. Jangan tempatkan meja dapur dengan radiator hangat, atau meletakkannya di lantai yang dingin.
- Saat menyimpan meja dapur, letakkan di tepi belakang sisi panjangnya.
- Jangan buka kemasan plastik sampai Anda siap memasang meja dapur.
- Kaki penyangga diperlukan bila overhang melebihi 25 cm. Jarak maksimum antara kedua kaki ini tidak boleh lebih dari 80 cm.
- Meja dapur yang dipasang di atas mesin

pencuci piring, mesin cuci, atau oven harus dilindungi di bagian bawahnya dengan penghalang difusi FENSJÖ atau penghalang difusi FIXA.

- Tidak cocok untuk digunakan di kamar basah.
- Hanya direkomendasikan untuk penggunaan di dalam ruangan.

Perawatan dan pemeliharaan

- Untuk pembersihan sehari-hari, gunakan deterjen cuci biasa, sabun atau air. Jangan gunakan bahan kimia untuk membersihkan permukaan meja.
- Jika Anda menumpahkan sesuatu di meja dapur, segera bersihkan dengan kain lembut yang dibasahi air dan deterjen atau sabun dengan busa ringan.
- Jangan gunakan produk yang mengandung zat abrasif, amonia atau pemutih. Keringkan dengan kain kering yang bersih.
- Jangan letakkan benda panas langsung di atas permukaan meja. Selalu gunakan Dudukan panci untuk melindungi permukaan meja dapur.
- Selalu gunakan talenan, jangan memotong langsung di atas meja kerja dengan pisau.
- Jangan menarik objek dengan tepian kasar atau kasar di permukaan meja karena dapat menggores permukaan.
- Jangan menempatkan pemanggang roti, pembuat kopi, ketel, atau peralatan dapur lainnya yang memancarkan panas langsung di atas lapisan di antara dua meja dapur karena panas dapat merusak lapisannya.
- Jangan sekali-kali menggunakan penggosok baja, sabut gosok, atau produk sejenis karena dapat menggores permukaan.

Untuk permukaan matt hitam saja:

Tanda dan goresan kecil dapat dihilangkan dengan spons melamin.

Bahasa Malaysia

Permukaan kerja diperbuat daripada laminat melamina termampat pada papan partikel. Laminat melamina dihasilkan dengan memampatkan kertas berisi resin melamina bersama-sama. Mengenakan tekanan menggunakan haba mengeraskan permukaan dan apabila menyekuk, menghasikan kemasan plastik yang kekal dan tahan lama.

Laminat melamina digunakan untuk permukaan yang perlu tahan haus dan lusuh harian untuk masa yang panjang. Pengubahan tidak digalakkan, kecuali permukaan kerja perlu dipotong untuk pemasangan, dan penutup tepi tambahan disediakan sekali dengan produk. Jika penutup tepi tidak disertakan, kami amat menasihatkan agar sebarang pengubahsuaian tidak dilakukan.

Nasihat untuk penggunaan:

Sebelum pemasangan

- Sebelum pemasangan, simpan kaunter kerja di dalam bilik dengan suhu dan tahap kelembapan normal. Jangan tempatkan kaunter kerja tersandar pada radiator yang panas, atau baringkannya di atas lantai yang sejuk.
- Apabila menyimpan kaunter kerja, letakkan tepi belakang bahagian sisi panjangnya secara menegak.
- Jangan buka pembungkusan plastik sehingga anda bersedia memasang kaunter kerja.
- Kaki sokongan diperlukan apabila unjuran melebihi 25 cm. Jarak maksimum antara kaki ini seharusnya tidak melebihi 80 cm.
- Kaunter kerja yang dipasangkan di atas mesin basuh pinggan mangkuk, mesin basuh, atau ketuhar perlu dilindungi pada bahagian bawah dengan sawar resap FENSJÖ atau sawar resap FIXA.
- Tidak sesuai untuk digunakan di bilik yang basah.
- Hanya disyorkan untuk kegunaan di dalam rumah.

Penjagaan dan selenggaraan

- Bagi pembersihan harian, gunakan serbuk pencuci, sabun atau air. Jangan guna bahan kimia untuk membersihkan permukaan atas kerja.
- Jika sesuatu tertumpah di atas permukaan atas kerja, segera kesat dengan kain lembut yang dilembapkan di dalam air dan serbuk bahan pencuci yang tidak begitu kuat atau sabun
- Jangan gunakan produk yang mengandungi pelepas, amonia atau peluntur. Keringkan dengan kain kering yang bersih.
- Jangan tempatkan objek panas terus di atas permukaan atas kerja. Sentiasa gunakan lekar periuk untuk melindungi permukaan atas kerja.
- Sentiasa gunakan landas cencang, jangan potong terus menggunakan pisau di atas permukaan atas kerja.
- Jangan sekali-kali menarik objek dengan tepi yang kasar atau bergerigis di atas permukaan atas kerja kerana ia akan mencalarakan permukaan.
- Jangan tempatkan pembakar roti, alat pembuat kopi, cerek atau lain-lain perkakas dapur yang melepaskan haba terus di atas kelim di antara dua permukaan atas kerja kerana haba akan merosakkan kelim.
- Jangan sekali-kali menggunakan penyental keluli, pelapik penyental, atau produk yang serupa kerana ia akan mencalarakan permukaan.

Bagi permukaan hitam kusam sahaja:

Tanda dan calar halus boleh ditanggalkan menggunakan span melamina.

- لا تستخدم أبدًا سلك جلي الصحن أو اسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.

فقط للأسطح بلون أسود مطفي:

يمكن إزالة العلامات والخدوش الصغيرة باستخدام اسفنجة الميلامين.

ไทย

ท็อปทำจากลามิเนตเมลามีนอัดบนแผ่นพาร์ติเคิลบอร์ด ลามิเนตเมลามีนผลิตโดยการนำกระดาษขุ่นเมลามีนเรียงอัดเข้าด้วยกัน ใช้แรงดันและความร้อนในการอัดเพื่อให้พื้นผิวแข็งตัว และเมื่อทิ้งให้เย็นลง ผิวพลาสติกจะคงทนถาวร ลามิเนตเมลามีนเหมาะสำหรับใช้ปิดผิววัสดุที่ต้องการความแข็งแรง ทนทานต่อการใช้งานในทุกๆ วัน และอายุการใช้งานยาวนาน ไม่ควรมนำปัดัดแปลงแก้ไข ยกเว้นกรณีที่ ต้องตัดแผ่นท็อปเพื่อให้ติดตั้งได้พอดี และมีขอบแผ่นท็อปให้ภาพพร้อมสินค้า หากไม่มีขอบแผ่นท็อปให้ภาพพร้อมสินค้า ไม่ควรมนำปัดัดแปลงแก้ไขใดๆ

คำแนะนำการใช้งาน

ก่อนติดตั้ง

- ก่อนติดตั้ง ให้เก็บแผ่นท็อปไว้ในห้องที่มีอุณหภูมิและระดับความชื้นปกติ ห้ามวางแผ่นท็อปไว้ใกล้เครื่องทำความร้อน และห้ามวางไว้บนพื้นเย็น
- ให้เก็บแผ่นท็อปโดยตั้งไว้บนขอบด้านหลังของด้านยาว
- อย่าเปิดห่อพลาสติกจนกว่าคุณพร้อมติดตั้งแผ่นท็อป
- ต้องใช้เวลาเสริมเมื่อส่วนที่ยื่นออกมาเกิน 25 ซม. ระหว่างแต่ละขาไม่ควรเกิน 80 ซม.
- ควรใช้แผ่นกันความชื้น FENSJÖ/เฟนเซอร์ หรือ FIXA/ฟิกซา ติดด้านล่างของแผ่นท็อป ก่อนทำการติดตั้งแผ่นท็อปบนเครื่องล้างจาน เครื่องซักผ้า หรือเตาอบ เพื่อป้องกันแผ่นท็อปได้รับความชื้น
- ไม่เหมาะกับการใช้งานในที่เปียกชื้น
- แนะนำให้ใช้ภายในอาคารเท่านั้น

การดูแลและการบำรุงรักษา

- หลังใช้งานแต่ละวัน ให้ทำความสะอาดโดยใช้น้ำยาทำความสะอาด สบู่ หรือน้ำ ห้ามใช้สารเคมีทำความสะอาดท็อปครัว
- หากมีเศษอาหารหกเลอะท็อปครัว ให้เช็ดออกทันทีด้วยผ้าปูมบิดหมาดชุบน้ำ น้ำยาคำความสะอาด หรือสบู
- ห้ามใช้สารทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน มีส่วนผสมของแอมโมเนีย หรือสารฟอกขาว ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง
- ห้ามวางของร้อนบนท็อปครัว ควรใช้ช่องของของร้อนเพื่อป้องกันพื้นผิวได้รับความเสียหาย
- ห้ามใช้มีดตัดพื้นอาหารบนท็อปครัวโดยตรง ให้ใช้เขียงรองทุกครั้ง
- ห้ามลากวัตถุที่มีพื้นผิวขรุขระหรือมีขอบหยวนไปบนท็อปครัว เพราะอาจทำให้ผิวท็อปครัวเป็นรอย
- ห้ามวางเครื่องใช้อื่นๆ เครื่องทำความเท่าทาน้ำ หรืออุปกรณ์ครัวอื่นๆ ที่มีไอร้อนออกจากตัวเครื่องไว้บริเวณรอยต่อระหว่างแผ่นท็อปครัว เพราะความร้อนจะทำให้ภาพเสื่อมสภาพ
- ห้ามใช้แผ่นขัด ฝอยขัดหม้อ หรืออุปกรณ์ทำความสะอาดในลักษณะเดียวกับ เพราะจะทำให้พื้นผิวเป็นรอยและเสียหายได้

สำหรับท็อปผิวด้านสีด้านเท่านั้น

จุดหรือรอยขีดข่วนเล็กๆ เช็ดออกได้ด้วยฟองน้ำเมลามีน